

۱۲ اصطلاح پرکاربرد آلمانی

اول شروع میکنیم با اصطلاحات پرکاربرد و ضروری برای زندگی روزمره

? **Darf ich mal vorbei.**^۱



خیلی از زبان آموزان آلمانی فکر میکنند که گفتن Entschuldigung (ببخشید) موقع رد شدن از یجای پر جمعیت مثل ایستگاه قطار یا مترو درسته. اما اینطور نیست موقع رد شدن از یه جای شلوغ باید این اصطلاح رو بکار ببرید.

؟ میشه رد بشم ? **Darf ich mal vorbei**

Einen Augenblick, bitte.^۲



جمع چشم هست و **Blick** به معنی نگاه لحظه ای(نظر) هست.

(moment please) **Einen Augenblick, bitte**

اصطلاح پرکاربردی هست که میتوانید تو جوانب مختلف زندگی روزمره ازش استفاده کنید.

? Kannst du / Können Sie mir helfen.^۳

Können Sie
mir bitte
helfen?



این اصطلاح بسیار مهم هست چه برای توریست ها چه برای ساکنین آلمان.

(میشه بمن کمک کنید / میشه (شما) بمن کمک کنید)

دوستتن این اصطلاح حیاتی به شما تو موقعیت های مختلف کمک میکنه. مثلًا موقع آدرس پرسیدن.

Schön, Sie kennenzulernen.^۴



”از آشنایی با شما خوشحالم“

Alles Gute zum Geburtstag.^۵



برای تبریک گفتن تولد کسی از این اصطلاح استفاده میکنند.

Guten Appetit.^۶



قبل از اینکه شروع کنید غذا رو بخورید آلمانی ها بهتون این اصطلاح رو میگن. این اصطلاح از ادغام آلمانی و فرانسوی درست شده (bon appétit) و (Guten appetit) خوب) و

مفهومش اینه که امیدوارم از غذاتون لذت ببرید یا نوش جان

Ich stimme dir zu.^۷



يعنى من با ... موافقم. Ich stimme ...zu

يعنى باهات موافقم. zu dir ich stimme

Stimmt so.^۸



خدمتکاران آلمانی انتظار انعام ۲۰ درصدی ندارند، اما اگر از خدماتشون راضی بودید بد نیست یه انعامی بهشون بدهید. مثلا اگر جایی غذا خوردید و صورتحسابتون شده ۱۸ یورو، شما میتوانید ۲۰ یورو به گارسون بدهید و بهش پگید Stimmt so یعنی "بقیش برای خودت".

Innerer Schweinehund.^۱



این موضوع رو میدونید که یه فرشته رو یکی از شونه های ما نشسته که میگه کار خوب بکن و یه شیطان کوچک هم رو اون یکی شونمون نشسته و تلاش میکنه تا مارو گمراه کنه ؟ همون شیطان کوچیکیه که رو شونه ی ما نشسته و بهمون میگه "نیازی نیست زبان آلمانی یاد بگیرید" یا "نیازی نیست غذای سالم بخوری" یا "نیازی نیست این پست آموزشی سایت زبانش رو بخونی"
شما فقط لازمه که Innerer Schweinhund (شیطان درونتون) رو ساكت کنید تا به بسیاری از کارهاتون بررسید.

.Der Zug ist schon abgefahren.^{۱۰}



این اصطلاح دقیقا به اصطلاح انگلیسی "that ship has sailed" برمیگردد.

اگر موقعیت خلاصی ناپذیره یا کار دیگه ای از دستتون بر نمیاد برای عوض کردن اوضاع, از این اصطلاح استفاده بکنید که معنی تحت الفظی اون میشه "دیگه قطار رفته" (فرصت از دست رفته).

Morgenstund hat Gold im Mund.^{۱۱}



Morgenstund hat Gold im Mund

معنی کلمه به کلمه این اصطلاح میشه "ساعت صبح طلا تو دهنشون دارند" مزخرفه، نه؟

نه اگه شما مفهوم این ضرب المثل رو بدونید مفهوم این ضرب المثل اینه که اگر صبح زود از خواب بیدار شید و مشغول کار بشید نتیجه‌ی بهتری خواهد گرفت و اشاره به ارزش ساعات آغازین صبح داره.

معادل فارسیش میشه سحرخیز باش تا کامروا شوی.

Hunde, die bellen, beißen nicht.^{۱۲}



"سگایی که پارس میکنند، گاز نمیگیرند" به افراد تو خالی اشاره میکنه که سر و صدای بسیاری میکنند و ترسناک بنظر میان اما کاری انجام نمیدن.